

# فتح مجرى الدمع لدى الأطفال

Lacrimal Probing in Children

# Lacrimal Probing in Children

فتح مجرى الدمع لدى الأطفال

خبرة عالمية  
في  
عناية  
العيون

World leading  
experts in  
eye care

مستشفيات  
مورفيلدز  
للعيون في الإمارات  
فرع من مورفيلدز لندن



Moorfields  
Eye Hospitals UAE  
A branch of Moorfields London

## Explanation of procedure

The tear duct is a channel/passage which runs from a tiny opening in the medial lids through the bone to the inside of the nose, and drains the tears and mucus the eye produces. It should open just before or just after birth but sometimes remains blocked for a considerable time after that, causing watering and discharge from the eye. It is harmless, and does not affect the health of the eye or the vision, although it can make the eyelids red and sore and slightly increases the frequency of infective conjunctivitis. The only potentially serious consequence is acute dacryocystitis, which is very unusual.

Most cases resolve with time and can be safely left to do so. Intervention is not normally considered under 1 year and even after that time, spontaneous resolution is still the most likely scenario. The procedure does not have to be done and the decision is the parents. The likelihood of probing success starts to decrease markedly after age 4 years.

## What are the aims of surgery?

To open or widen the tear duct in order to reduce or eliminate watering and discharge.

## What will happen on the day of surgery?

The operation is a day case and is done under general anaesthetic. A blunt wire (probe) is introduced into the tear duct and usually can pop through any blockage into the nose. This usually takes less than 5 minutes. An antibiotic drop is put into the eye afterwards. Because of bruising and swelling inside the tear duct, the watering and discharge may take up to 10 weeks to resolve.

## Success rates

90% under 2 years

80% 3 years

70% 4 years

42% 6 years

Some cases take more than one probing.

## شرح العملية

مجرى الدمع هو القناة أو الممر الذي يمر من الفتحة الصغيرة في الجفن المتوسط إلى العظم الداخلي للأنف، ويعمل على تصريف الدمع والمخاط الذي تنتجه العين. يجب أن يكون المجرى مفتوحاً قبل الولادة بقليل لكنه يبقى مغلقاً في بعض الأحيان لفترة ما، مما يسبب تراكم السوائل في العين وخروجها منها. لا تعتبر المشكلة مضرّة ولا تؤثر على صحة العين أو البصر، ولكنها قد تسبب احمرار وانتفاخ الجفون وقد تسبب التهابات معدية متكررة في الملتحمة. والنتيجة الوحيدة الخطرة لتلك الحالة هي التهاب كيس الدمع، إلا أنه نادر جداً.

يتم حل المشكلة في معظم الأحيان مع الوقت ويمكن تركها دون إجراء، ولا يفكر الطبيب عادة بالتدخل قبل عمر العام، وحتى بعد ذلك الوقت يبقى الحل العفوي هو الأرجح. فإجراء العملية غير ضروري ويترك لخيار الأهل، كما أن احتمالية نجاح عملية فتح مجرى الدمع تقل بشكل كبير بعد عمر 4 سنوات.

## ما هو هدف العملية؟

فتح أو توسعة مجرى الدمع لتقليل أو منع تجمع السوائل في العين.

## ماذا يحدث يوم العملية؟

تعتبر العملية حالة يومية وتجري تحت التخدير الكامل. يتم إدخال سلك دقيق في مجرى الدمع ليخرج أية معيقات تسدّ المجرى إلى الأنف، وهذا يستغرق أقل من خمس دقائق. بعد ذلك توضع قطرة مضاد حيوي في العين. وبسبب الكدمات والانتفاخ داخل مجرى الدمع، فقد يستغرق الأمر 10 أسابيع إلى أن تحل المشكلة تماماً.

## نسب النجاح

90% دون سنتين

80% 3 سنوات

70% 4 سنوات

42% 6 سنوات

تحتاج بعض الحالات إلى أكثر من عملية واحدة.

## المخاطر

تعتبر العملية من العمليات الصغرى وتتدنى فيها احتمالات وقوع المضاعفات الخطرة بشكل كبير. هناك مخاطر صحية بسبب التخدير الكامل وعلى الأبوين اتخاذ القرار حول ما إن كان التعرض لتلك المخاطر مبرراً، نظراً لكون المشكلة بسيطة يمكن ان تحل مع الوقت.

- ◀ فشل العملية في حل المشكلة وتقليل تجمع السوائل
- ◀ قد يحتاج البعض إلى عمليتين، وفي حال عدم نجاحهما قد يكون من الضروري إدخال الأنابيب أو حتى عملية فتح مجرى العين من الأنف .
- ◀ تلف مجرى الدمع أو القنوات الدقيقة: مخاطرة متدنية لزيادة تراكم السوائل والإفرازات
- ◀ نزيف الأنف: وهو شائع وغالبا ما يكون بسيطاً. في حالات نادرة يحدث نزيف شديد في الأنف.
- ◀ تحسس بسيط في العيون، مع احمرار واحتمال حدوث التهاب الملتحمة.
- ◀ انتفاخ وكدمات بسيطة في الجفون.
- ◀ في حال الحقن بالفلوريسين، هناك احتمال بسيط بأن تدخل مادة الفلوريسين إلى أنسجة الجفن لتسبب البقع أو التحسس.
- ◀ الحساسية تجاه قطرات العين
- ◀ احتمال ضئيل بحدوث مشاكل بسيطة من إدخال السلك أو بسبب تركيبة غير معتادة لمجرى الدمع، كتلف الصفائح أو فتق في تجايف الدماغ.

## بعد العملية

من الشائع نزف قطرات قليلة من الدم من الأنف، بالإضافة إلى التورم الخفيف في الجفون والاحمرار أو الحكّة في الجفن أو العين. يبدو تجمع السوائل والإفرازات معتاداً أو أسوأ من المعتاد إلى أن يخففي بعد 10 أسابيع على الأكثر.

## العناية بعد العملية

ابدأ استخدام القطرة في نفس اليوم وفقاً للتعليمات استخدم الماء المغلي والمبرد تماماً على قطو نظيفة من القطن أو المناديل لتنظيف العين من أية أوساخ لا يحتاج الأمر إلى مسكن الألم عادة يخرج العديد من الأطفال من المستشفى مباشرة، ويجب مراجعة العيادة في الموعد المحدد

## Risks

This is a minor operation and the risk of a serious complication is minimal. There are health risks because of the GA and parents need to decide if risks are justified for a sometimes minor problem that is likely to resolve with time.

- ▶ Failure to eliminate the watering/discharge.
- ▶ Some can take 2 probings and if that fails, may require probing with intubations or even DCR if bad enough
- ▶ Damage to tear ducts/canaliculi: low risk of permanently increased watering and discharge
- ▶ Nose bleed: common, usually minor. Very rarely, severe nose bleed
- ▶ Mild eye irritation, redness; occasional conjunctivitis
- ▶ Swelling and occasionally bruising eyelids
- ▶ If syringe with fluorescein, low risk fluorescein entering lid tissue and staining or irritating eyelid
- ▶ Allergy to eyedrops
- ▶ Remote chance serious problems from forcible probing or unusual anatomy e.g. palatal damage, damage to unexpected encephalocele.

## After the operation

A small amount of blood from the nose is common, as is mild eyelid swelling, soreness and redness of the eye.

Watering and discharge commonly look the same or worse initially and will fade in up to 10 weeks.

## Care after the operation

Start the drops that day and use as prescribed. Use cooled boiled water and a clean tissue or cotton wool to clean any stickiness from around the eye  
Painkillers are usually not required.  
Many children are discharged, if not keep the appointment at the clinic.



**Moorfields  
Eye Hospital Dubai**  
A branch of Moorfields London

**Moorfields Eye Hospital Dubai**

Dubai Healthcare City,  
PO Box 505054, District 1,  
Al Razi Building 64, Block E, Floor 3,  
Dubai, U.A.E.  
Tel. +971 4 429 7888  
moorfields.ae



**Opening hours:**

Saturday to Thursday, 8.30am to 5.30pm,  
for information and advice on eye conditions and  
treatments from experienced ophthalmic trained staff.

**Moorfields Abu Dhabi**



**Moorfields  
Eye Hospital Centre**  
A branch of Moorfields London

IN PARTNERSHIP WITH UEMEDICAL

**Moorfields Eye Hospital Centre**

PO Box 62807, Villas B01 and B02,  
Marina Village, near Marina Mall,  
Abu Dhabi, U.A.E.  
Tel. +971 2 635 6161  
moorfields.ae



**Opening hours:**

Sunday to Wednesday, 9.00am to 8.00pm.  
Thursday and Saturday, 9.00am to 6.00pm.

مستشفى  
مورفيلدز  
دبي للعيون  
فرع من مورفيلدز لندن



**مستشفى مورفيلدز دبي للعيون**

مدينة دبي الطبية،  
ص.ب. 505054، منطقة 1،  
بناية الرازي 64، مبنى هـ، الطابق 3،  
دبي، أ.ع.م.  
هاتف +971 4 429 7888  
moorfields.ae



**ساعات العمل:**

السبت إلى الخميس، 8.30 صباحاً إلى 5.30 مساءً،  
للمعلومات والنصائح حول أمراض العيون وعلاجها من قبل  
كادر مختص ومؤهل.

**مورفيلدز أبوظبي**

مركز مستشفى  
مورفيلدز  
للعيون  
فرع من مورفيلدز لندن



**مركز مستشفى مورفيلدز للعيون**

ص.ب. 62807، فيلا B01 و B02،  
قرية المارينا، بجانب المارينا مول،  
أبوظبي، أ.ع.م.  
هاتف +971 2 635 6161  
moorfields.ae



**ساعات العمل:**

الأحد إلى الأربعاء، 9.00 صباحاً إلى 8.00 مساءً.  
الخميس والسبت، 9.00 صباحاً إلى 6.00 مساءً.